



Distr.
GENERAL

A/CN.4/468
25 April 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Сорок седьмая сессия

Женева, 2 мая-21 июля 1995 года

ОДИННАДЦАТЫЙ ДОКЛАД О МЕЖДУНАРОДНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВРЕДНЫЕ
ПОСЛЕДСТВИЯ ДЕЙСТВИЙ, НЕ ЗАПРЕЩЕННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫМ ПРАВОМ,

подготовленный
Специальным докладчиком г-ном Хулио БАРБОСОЙ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	2
I. УЩЕРБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ		3 - 2
37		
1. Определение понятия "окружающая среда"	5 - 16	4
a) Ограниченная концепция "окружающей среды"	7 - 10	4
b) Более широкие концепции	11 - 12	6
c) Факторы, подлежащие исключению	13 - 16	7
2. Ущерб окружающей среде	17 - 22	8
3. Возмещение ущерба	23 - 33	10
4. Оценка ущерба, нанесенного окружающей среде	34 - 37	15
II. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ И КОММЕНТАРИИ		38 - 17
40		

ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия временно одобрила три пункта статьи 2 о назначении терминов, употребляемых в проекте, которые также временно обозначены как пункты a, b и c. Первый касается риска причинения ощутимого трансграничного вреда, второй содержит определение "трансграничного вреда" и в третьем дано определение государства-источника. Было бы целесообразным изменить обозначения различных пунктов статьи 2 и сделать пункт a пунктом 1, пункт b пунктом 2, а пункт, содержащий определение "вреда", обозначить как пункт 3, в котором были бы три подпункта: а) об ущербе для лиц, б) об ущербе для имущества и с) об ущербе для окружающей среды. Далее следовали бы пункт 4, касающийся определения окружающей среды, и пункт 5 о том, в чьих интересах должны предприниматься меры по возмещению ущерба, причиненного окружающей среде.

2. В своем восьмом докладе ^{1/} Специальный докладчик уже затронул тему "вреда", высказав свои соображения в отношении статьи 2. Обратимся к тому, что было сказано в этом докладе в качестве введения в тему вреда, которую мы намерены рассмотреть сейчас более подробно. Мы не будем ничего добавлять к тому, что было сказано в докладе об ущербе лицам и имуществу, а внесем лишь некоторые изменения в формулировку предлагаемой статьи. Наиболее важным из них является включение понятия "упущенная выгода", поскольку оно сделало бы текст более ясным. Следовало бы также уточнить, хотя, это, вероятно, и является само собой разумеющимся, что пункты a и b применимы также к ущербу, наносимому лицам или имуществу, когда он является следствием ухудшения окружающей среды. Это нужно для того, чтобы более четко разграничить индивидуальный ущерб, причиняемый отдельно лицам и имуществу, даже если он является следствием ухудшения окружающей среды, и то, что называют ущербом окружающей среде как таковой. В первом случае право на возмещение ущерба имеет лицо, которому нанесен ущерб, непосредственно ли или в результате ухудшения окружающей среды. Напротив, то, что называется ущербом, причиняемым окружающей среде, как таковой, представляет собой ущерб, причиняемый общине, поскольку, как мы увидим ниже, наносится ущерб экологическим ценностям и видам использования, функциональным (use services) или нефункциональным (non-use services), которых лишается эта община в результате негативных изменений.

Г. УЩЕРБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

3. Напротив, следует добавить некоторые соображения - и даже новый текст, - касающиеся ущерба, причиняемого окружающей среде, - одной из главных концепций в нашей теме. В Сообщении Совету и Парламенту, а также Экономическому и Социальному Совету Комиссии европейских сообществ, направленному Комиссией 14 мая 1993 года, (Green Paper on Remedying Environmental Damage), в этой связи говорится следующее:

"Правовое определение вреда окружающей среде имеет основополагающее значение, поскольку такое определение будет регулировать процесс определения вида и масштаба необходимых мер по возмещению (remedial action) и, тем самым, размера суммы, подлежащей выплате в рамках гражданской ответственности. Юридические определения

^{1/} А/СN.4/443, пункты 41-51.

зачастую не соответствуют бытующим в народе понятиям ущерба окружающей среде, однако они необходимы для юридической точности" 2/.

4. Известно, что тема ущерба окружающей среде включена в некоторые международные конвенции, проекты и решения, в частности в Луганскую конвенцию 1993 года (Конвенция Совета Европы о гражданской ответственности за ущерб от деятельности, опасной для окружающей среды), статья 2 (7) (d), подтвержденную затем Конвенцией Организации Объединенных Наций/Европейской экономической комиссии о трансграничном воздействии промышленных аварий, статья 1с, Конвенцией 1992 года Организации Объединенных Наций/Европейской экономической комиссии об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер, статья 1 (2) и в Директиве Европейского экономического сообщества (ЕЭС) 1985 года 3/; в так называемую КРОМРА (Конвенция по регулированию освоения минеральных ресурсов в Антарктике), статья 8 (2a, b и d); и в Конвенцию о гражданской ответственности за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом, статья 9с и d. Здесь же следует упомянуть также подготовленные Целевой группой ЕЭК и Организацией Объединенных Наций руководящие принципы об ответственности за загрязнение трансграничных вод и проект протокола по вопросу об ответственности к Базельской конвенции о перевозке опасных отходов и их удалении, подготовленный рабочей группой, назначенной Конференцией участников этой Конвенции 4/. Особый интерес представляет резолюция 687 (1991) Совета Безопасности, которая, в частности, гласит: "Ирак ... несет ответственность по международному праву за любые прямые потери, ущерб, включая ущерб окружающей среде и истощение природных ресурсов, или вред, причиненный иностранным правительствам, физическим и юридическим лицам в результате незаконного вторжения Ирака и оккупации им Кувейта" (пункт 16). Этот вопрос рассматривался также и был включен в некоторые документы, подготовленные аналитическими и рабочими группами, в частности в проект конвенции об окружающей среде и развитии Международного союза охраны природы и природных ресурсов (МСОППР), статья 47, а также в проект исследований, проведенных университетами Сиены и Пармы под эгидой Итальянского совета научных исследований (CNR) 5/. Кроме того, ответственность за причинение ущерба окружающей среде предусмотрена во внутренних законодательствах различных стран, в частности Норвегии, Финляндии, Швеции, Германии, Бразилии и Соединенных Штатов Америки.

1. Определение понятия "окружающая среда"

5. После дополнительных размышлений, возникших после ознакомления с некоторыми документами, упомянутыми в предыдущем пункте, Специальный докладчик подумал о том, что в

2/ Communication from the EC Commission to the EC Council and European Parliament on Environmental Liability, COM (93) 47, pag. 10. Перевод наш.

3/ O.J., L175, 5 julio 1985, pag. 40.

4/ Ad Hoc Working Group of Legal and Technical Experts to Consider and Develop a Draft Protocol on Liability and Compensation for Damages Resulting from Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. См. статью 2a iii), iv) и v) (UN/CNW.2/3, pag. 10).

5/ Для оказания содействия указанной работе была создана группа экспертов, которая занималась вопросом ответственности за ущерб, нанесенный окружающей среде в результате военной деятельности.

данный проект статей можно было бы включить определение понятия "окружающей среды", поскольку на сегодняшний день общепризнанной концепции окружающей среды не существует: элементы, рассматриваемые в некоторых конвенциях как относящиеся к окружающей среде, в других конвенциях таковыми не признаются. Таким образом, от определения понятия "окружающей среды" будет зависеть масштаб экологического ущерба, а от широты этого определения – полнота защиты определяемого объекта.

6. Подобное определение вовсе не обязательно должно быть научным, и предлагавшиеся до сих пор определения ограничивались тем, что в них лишь фиксировались различные элементы, которые, по мнению авторов, относятся к окружающей среде. Как отмечается в "Зеленой книге" (Green Paper) Комиссии Европейских сообществ:

"В отношении определения понятия "окружающая среда" некоторые утверждают, что в него следует включать лишь растительный и животный мир, другие существующие в природе предметы, а также существующую между ними взаимосвязь. Другие же хотели бы включить в него также предметы, являющиеся продуктом жизнедеятельности человека, если они представляют ценность с точки зрения культурного наследия народа" б/.

Ограниченная концепция "окружающей среды" включает в понятие экологического ущерба только природные ресурсы такие, как воздух, земля, вода, фауна и флора, а также взаимодействие между ними. Более широкая концепция охватывает также ландшафт и то, что обычно называют "экологическими ценностями", что приносит пользу, доставляет удовольствие или наслаждение, обеспечиваемые окружающей средой. Так, говорят, например, о ценностях функциональных (service values) и ценностях нефункциональных (non-service values). К первым относят, допустим, запасы рыб, которые позволяют вести коммерческий или спортивный лов, а ко вторым – эстетические аспекты ландшафта, которые представляют ценность с точки зрения населения и исчезновение которых может вызвать у него неудовольствие, породить беспокойство или угнетенное состояние. Эта вторая категория ценностей и порождает проблемы, связанные с их оценкой в случае причинения им ущерба. И наконец, наиболее широкое определение включает также собственность, являющуюся частью культурного наследия.

а) Ограниченная концепция "окружающей среды"

7. В Конвенции по регулированию освоения минеральных ресурсов в Антарктике, (КРОМРА) в том месте, где предпринята попытка дать описание экологического ущерба, антарктическая окружающая среда определяется следующим образом:

"ущерб антарктической окружающей среде или зависящим от нее или связанным с ней экосистемам означает любое воздействие на живые или неживые компоненты этой окружающей среды или этих экосистем, в том числе отрицательные последствия для жизни в морской среде, на суше или в атмосфере, более серьезные, чем те, которыми можно было бы пренебречь или которые были в соответствии с настоящей Конвенцией оценены и признаны приемлемыми".

В этом тексте дано косвенное определение окружающей среды через определение экологического ущерба и в нем присутствуют два разных элемента: один связан с антарктической окружающей средой и зависимыми от нее или связанным с нею экосистемам, к которым, согласно этому тексту, относятся "живые или неживые компоненты этой окружающей среды или этих экосистем"

и который включает также жизнь в морской среде, на суше или в атмосфере; во втором элементе речь идет о "пороге": здесь важны последствия "более серьезные, чем те, которыми можно было бы пренебречь" или которые "были в соответствии с этой Конвенцией оценены и признаны приемлемыми". Что касается первого элемента, то концепция подлежащей охране окружающей среды ограничена, по-видимому, экосистемами и природными ресурсами, такими, как воздух, земля и вода, включая живые элементы моря, суши или атмосферы. Для уточнения вышеупомянутой концепции скажем, что для целей Конвенции о биологическом разнообразии (статья 2 "Использование терминов") "экосистема означает динамичный комплекс сообществ растений, животных и микроорганизмов, а также их неживой окружающей среды, взаимодействующих как единое функциональное целое".

8. В некоторых других международных документах элементы, характерные для окружающей среды, смешиваются с другими элементами, которые четко не определены или не являются частью общего представления об окружающей среде. В Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния (ТЗВБР) (Женева, 1979 год) в статье 1а, в которой дается определение такого загрязнения, речь идет о "нанесении вреда" живым ресурсам, экосистемам, здоровью людей и материальным ценностям, а также о нанесении ущерба ценности ландшафта или помехах другим законным видам использования окружающей среды. Ясно, что живые ресурсы и экосистемы, равно как и функциональные и другие законные виды использования окружающей среды, являются либо компонентами окружающей среды, либо ценностями окружающей среды, которые могут использоваться или не использоваться для практических целей. В отличие от этого "материальные ценности" и "здоровье людей", по-видимому, не включены в эту концепцию. Как мы увидим ниже, материальные ценности невозможно было бы увязать с окружающей средой, не уточнив, что они, например, являются частью "культурного наследия", так же как невозможно было бы разумно увязать с окружающей средой и элемент здоровья человека.

9. При определении "неблагоприятных последствий изменения климата" в Рамочной конвенции об изменении климата Организации Объединенных Наций поясняется, что речь идет об "изменениях в физической среде или биоте, вызываемых изменением климата, которые оказывают значительное негативное влияние на состав, восстановительную способность или продуктивность естественных и регулируемых экосистем, или на функционирование социально-экономических систем, или на здоровье и благополучие человека". Аналогичные формулировки использованы в Венской конвенции об охране озонового слоя 1985 года, если не считать положения, касающиеся социально-экономических систем и благополучия человека. Как можно заметить, в данном случае в первом из упомянутых текстов также содержатся элементы строгой концепции окружающей среды вперемежку с такими чуждыми элементами, как социально-экономические системы и здоровье человека.

10. Что касается международной практики, то в предложении Комиссии Европейских сообществ относительно директивы Сообщества, касающейся вреда, наносимого отходами, вред окружающей среде определяется как "существенное и длительное вмешательство в окружающую среду, являющееся следствием изменения физических, химических или биологических свойств воды, почвы и/или воздуха, если только они не квалифицируются как вред по смыслу подпункта 2с" (в котором речь идет об ущербе, наносимом имуществу) 7/.

б) Более широкие концепции

11. В Луганской конвенции 1993 года (пункт 10 статьи 2) содержится неисчерпывающий перечень элементов окружающей среды, в котором фигурируют: "природные ресурсы, как биотические, так и абиотические, такие, как воздух, вода, почва, фауна и флора, а также взаимосвязи между указанными факторами; имущество, являющееся частью культурного наследия, и аспекты, присущие ландшафту" (перевод наш). В статье 1с Конвенции Организации Объединенных Наций/ЕЭК о трансграничном воздействии промышленных аварий речь идет о вредных последствиях промышленных аварий для "i) людей, флоры и фауны; ii) почвы, воды, воздуха и ландшафта; iii) взаимосвязи между факторами, указанными в подпунктах i и ii; iv) материальных ценностей и культурного наследия, включая исторические памятники" (перевод наш). В свою очередь в статье 1 (2) Конвенции Организации Объединенных Наций/ЕЭК об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер говорится о том, что "воздействие на окружающую среду включает воздействие на здоровье и безопасность человека, флоры, фауны, почвы, воздуха, воды, климата, ландшафта, исторических памятников и других физических структур или взаимодействие между этими факторами; оно включает и воздействие на культурное наследие или социально-экономические условия, являющиеся следствием изменения этих факторов" (перевод наш).

12. В пункте 35 решения 7 Комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности по вопросу об ответственности Ирака за ущерб, нанесенный в результате войны в Заливе, указаны некоторые статьи расходов, которые подлежат возмещению, поскольку там говорится, что будут предоставлены выплаты в отношении прямого ущерба окружающей среде и истощения природных ресурсов ... [и что] будут включаться потери или расходы в результате:

"а) мер по уменьшению и предотвращению ущерба окружающей среде, включая расходы, прямо связанные с тушением нефтяных пожаров и прекращением стока нефти в прибрежные и международные воды;

б) разумных мер, уже принятых для очистки и восстановления окружающей среды, или будущих мер, которые могут быть документально обоснованы в качестве разумно необходимых для очистки и восстановления окружающей среды;

в) разумного мониторинга и оценки ущерба окружающей среде в целях оценки и уменьшения ущерба и восстановления окружающей среды;

г) разумного мониторинга состояния здоровья населения и медицинского обследования населения в целях изучения и уменьшения возросших рисков для здоровья в результате ущерба окружающей среде;

е) истощения природных ресурсов или ущерба природным ресурсам".

Следует отметить, что в подпунктах в и г речь идет о расходах, которыми нельзя пренебречь и которые обычно не включаются в определения ущерба, хотя суд и может, естественно, принять решение об их оплате в качестве частичного возмещения ущерба, причиненного в результате ухудшения окружающей среды.

с) Факторы, подлежащие исключению

13. В свете вышеизложенного возникает, по-видимому, необходимость несколько упорядочить методику. Мы считаем, что для начала из определения "окружающей среды" следует исключить те элементы, которые уже входят в классические определения ущерба как все то, что

представляет собой физический ущерб, причиняемый лицам или их здоровью, независимо от того, идет ли речь о прямом ущербе или ущербе, являющемся следствием вреда, причиняемого окружающей среде, поскольку эти ценности уже охраняются классической концепцией вреда и не нуждаются в дополнительной охране. Именно такой путь мы предлагали в своей статье 24 в шестом докладе, в которой проводилось различие между ущербом, наносимым окружающей среде, и вредом, который причинялся в результате этого лицам или объектам в затрагиваемом государстве 8/. Тот же путь был избран и в Луганской конвенции 1993 года, в статье 2 (7) которой из ущерба, причиняемого окружающей среде, рассматриваемого в подпункте c, исключен ущерб, наносимый жизни людей, и увечья, а также ущерб собственности, которые рассматриваются соответственно в подпунктах a и b.

14. Кроме того, есть также другие факторы или элементы, принадлежность которых к "окружающей среде" представляется сомнительной, скажем, элемент, касающийся своего рода "культурной окружающей среды", который включает памятники или другие ценные сооружения как формы проявления культуры того или иного народа. Мы ни в коем случае не пытаемся умалить значение этого элемента, предлагая не включать его в понятие "окружающей среды" для целей возмещения ущерба. Настаивая на исключении этого элемента, мы руководствуемся тем, что в противном случае концепция "окружающей среды" может расширяться до бесконечности, поскольку в нее будут привноситься разнородные элементы. И хотя мы не стремимся дать строго научное определение окружающей человека среды – ибо оно, возможно, вовсе не существует, – мы, тем не менее, должны – таки попытаться найти какой-то объединяющий критерий, которым могла бы быть, скажем, естественная среда. Во-вторых, есть, вероятно, даже более убедительный, чем первый, аргумент, суть которого состоит в том, что такие объекты уже охраняются благодаря применению ортодоксальных концепций ущерба и поэтому нет нужды включать их в понятие окружающей среды. В любом случае мы считаем, что суд, перед которым будет стоять трудная задача оценить размер возмещения ущерба, причиненного какому-либо памятнику, имеющему большую культурную ценность, не найдет в концепции ущерба, причиняемого окружающей среде, никакого критерия, который помог бы ему справиться с этой задачей. Ущерб, причиненный тому или иному памятнику, будет – или не будет – являться следствием определенного ущерба, причиненного естественной окружающей среде, однако этот ущерб должен быть возмещен в любом случае, как только будет должным образом установлена его причина.

15. "Характерные аспекты ландшафта" являются скорее "ценностями", нежели компонентами естественной окружающей среды, и поэтому их не следует включать в определение этой среды. И хотя верно, что человек не участвует в создании таких физических свойств, все же такие характерные признаки являются в какой-то мере объектами "культуризованными", ибо приобретают ценность лишь постольку, поскольку та или иная группа населения включает их в свой эстетический багаж. Это, скорее, не компоненты окружающей среды, как вода или почва, а своего рода ценность, определенный аспект окружающей среды, которые дороги людям и которые в противном случае не подлежали бы никакой международной охране. Поэтому их исчезновение означало бы невосполненный ущерб.

16. Что касается здоровья людей, то, по нашему мнению, этот элемент ни в коем случае не должен включаться в понятие окружающей среды, а ущерб, нанесенный здоровью, непосредственно или в результате ущерба, причиненного окружающей среде, не должен считаться ущербом окружающей среде. Разумеется, не исключено, что каким-либо конкретным свойством определенной окружающей среды может быть ее здоровое воздействие на человека – минеральный

8/ A/CN.4/428, приложение, pag. 49.

источник вод, полезных для здоровья, или сернистая грязелечебница и т.п. В случае его утраты должна возмещаться именно эта его функциональная ценность.

2. Ущерб окружающей среде

17. Дав, в первом приближении, определение, которое, разумеется, не является исчерпывающим, элементов окружающей среды, проанализируем теперь ущерб, наносимый этой окружающей среде. В этой связи мы должны задуматься над двумя моментами: во-первых, кто является субъектом, пострадавшим в результате вреда, нанесенного окружающей среде, и во-вторых, в чем заключается этот вред.

18. Если говорить о пострадавшем субъекте, то ущерб – это вред, который наносится какому-либо лицу. Таким образом, ущерб всегда наносится кому-то, какому-либо лицу или группе людей; невозможно предположить, что ущерб может существовать в вакууме. Поэтому юристам трудно понять, когда речь ведется об ущербе окружающей среде как таковой, будто наличия отрицательных последствий для окружающей среды достаточно для признания факта юридического ущерба, независимо от того, имеются ли лица – физические или юридические, – которые могли бы пострадать в этой связи. Если же к этому присовокупить еще и экстремистскую позицию некоторых сторонников защиты окружающей среды, которые склонны видеть в защите окружающей среды самоцель, а бережное отношение к видам и природным ресурсам мотивировать их "непреходящей" ценностью, независимо от того, какую ценность они представляют для человека, то все это может привести к путанице в данном вопросе.

19. Стоит несколько подробнее остановиться на понятии "непреходящей ценности" окружающей среды, которое начинает понемногу утверждаться. В статье 3 Протокола об охране окружающей среды к Договору об Антарктике (1991) признается "непреходящая ценность Антарктики, включая первозданность ее природы и ее эстетическую ценность, и ставится цель обеспечить ее охрану" ^{9/}. Схожая формулировка имеется в первом пункте преамбулы Конвенции о биологическом разнообразии: "сознавая непреходящую ценность биологического разнообразия". Словарь Испанской королевской академии толкует слово "непреходящий" как "внутренний, существенный", а "Concise Oxford Dictionary" определяет слово "intrinsic" как "belonging naturally, inherent, essential, esp. intrinsic value" (врожденный, присущий, составляющий сущность, в частности истинная ценность). А в словаре "Roget's International Thesaurus" к определениям "внутренний" и "существенный" добавлено еще и "характерный". По нашему мнению, именно это последнее определение особенно точно передает значение слова "непреходящий" в том смысле, в каком оно употреблено в указанных документах. В любом случае понятия "внутренний" или "существенный" или даже "присущий" отнюдь не означают, что отрицательные последствия для окружающей среды сами по себе представляют собой ущерб, который не имеет отношения к человеку. Нам не понятно, кому могла бы нанести ущерб утрата первозданности природы или эстетической ценности Антарктики, если бы на планете не существовало человечества, которое способно по достоинству оценить их.

20. Следствия причинной цепи, как правило, не подпадают под сферу действия правовой системы, пока они не затрагивают какое-либо лицо в этой системе – в нашем случае государство или иной международный субъект. В этих случаях право обычно защищает интересы пострадавшего и предписывает возмещение ущерба. Именно в этом случае отрицательные последствия становятся юридическим ущербом. Если задуматься, то ущерб, причиняемый

^{9/} Tratados y documentos internacionales, Recopilación y notas de José I. García Ghirelli (Buenos Aires, 1992).

окружающей среде, ничем не отличается от ущерба, наносимого лицу или имуществу того или иного юридического лица, которое получает право на возмещение ущерба: этому субъекту выплачивается компенсация, поскольку вызванное определенным поведением изменение в окружающей среде порождает для него отрицательные последствия, так как он утрачивает некую ценность, которую обеспечивала ему эта окружающая среда. Иными словами, то, что называют ущербом окружающей среде как таковой, представляет собой изменение в окружающей среде, сопряженное с потерями, неудобствами или отрицательными чувствами, порождаемыми у людей, и именно этот ущерб, причиняемый людям, и порождает правовую защиту в виде возмещения ущерба. В любом случае, как мы уже отмечали выше, ущерб окружающей среде как таковой представлял бы собой ущерб, причиняемый коллективному субъекту, например сообществу, и в любом случае он был бы представлен государством.

21. Вышеупомянутые ценности, утрата которых порождает юридический ущерб, обеспечивает, как мы видели, возможность использования окружающей среды, что может привести (а может и не привести) к фактическому ее использованию; по-английски это называется "use services" и "non-use services". Как мы уже видели выше, к первой категории относится прежде всего использование окружающей среды в коммерческих или спортивных целях, например для рыболовства, когда речь идет о водотоке, или об использовании воды для отдыха и развлечений: купания, прогулок под парусом, катания на водных лыжах, организации соревнований спортивных судов, или для любых иных целей; или использование окружающей среды для аналогичных целей в горах, покрытых или не покрытых снегом. Примеров такого использования можно привести множество. К другой категории можно отнести, вероятно, характерные черты ландшафта или даже то, что называют "existence values" (ценности, украшающие существование), т.е. определенную особенность окружающей среды, за которую сообщество готово платить только для того, чтобы сохранить ее для себя или для будущих поколений. Совершенно очевидно, что в некоторых видах использования возместить ущерб легко: например, коммерческому лову рыбы был бы нанесен ущерб, если бы в результате загрязнения реки или озера существенно сократилась популяция рыб. В других случаях ущерб не столь очевиден и оценить его труднее, например в случае утраты места отдыха и развлечений, что вызывает у людей раздражение или приводит их в угнетенное состояние. Однако принцип необходимости компенсации ущерба, который не ведет к экономическим потерям, в праве отнюдь не нов, о чем свидетельствует факт всеобщего признания во внутреннем да и в международном праве необходимости выплаты компенсации за нанесение морального ущерба, оценить который в денежном отношении столь же трудно, сколь и экологический ущерб.

22. Второе соображение касается субъекта действия: кого следует считать пострадавшим в результате экологического ущерба, если учесть, что окружающая среда не принадлежит никому в отдельности, а принадлежит сразу всем или, если хотите, всему сообществу. В соответствии с американскими законами (CERCLA 10/, CWA 11/ и OPA 12/) "Конгресс наделил некоторые правительственные учреждения административной юрисдикцией в отношении природных ресурсов, для того чтобы они выполняли функции попечителей (trustees), оценивали ущерб и получали за него компенсацию... Государственный мандат (public trust) определяется весьма широко как "охватывающий "природные ресурсы" федерального государства, отдельных штатов,

10/ The Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act 1980, 42 U.S.C.A., Sections 9601 et seq.

11/ Clean Water Act 1987, 33 U.S.C.A., Section 1321.

12/ Oil Pollution Act 1990, 33 U.S.C.A., Sections 2701 et seq.

местных органов власти или индейских племен, независимо от того, являются ли они их собственностью или управляются ими, находятся под опекой (trust), находятся в их подчинении или каким-либо иным образом контролируются ими" (перевод наш) 13/. В международном плане государство, окружающей среде которого нанесен ущерб, также является наиболее очевидным субъектом судебного решения, призванного обеспечить возмещение ущерба, и это право оно может передать неправительственным общинным организациям.

3. Возмещение ущерба

23. Прежде чем перейти к теме возмещения экологического ущерба, позвольте сделать небольшое вступление. В вопросе противоправных деяний идея возмещения ущерба в соответствии с правом людей отражена в известном решении по делу о фабрике в Хожуве: устранить все последствия противоправного деяния; создать ситуацию, которая, вероятнее всего, существовала бы, если бы не было совершено это противоправное деяние. Это достигается с помощью средств, которые с точки зрения права считаются подходящими для возмещения ущерба: реституция натурой, эквивалентная компенсация, сатисфакция, гарантии недопущения подобных деяний в будущем, причем все эти средства используются в таких комбинациях, которые позволяют охватить все аспекты ущерба 14/. Иными словами, возмещение ущерба представляет собой обязательство, устанавливаемое в соответствии со вторичной нормой как результат нарушения первичной нормы, и его содержание, формы и объем определяются международным обычаем, как это и определил Суд в своем решении по делу о фабрике в Хожуве и что пытается в настоящее время кодифицировать под умелым руководством профессора Аранжио Руиса Комиссия.

24. В отличие от этого, в случае ответственности *sine delicto* ущерб является результатом действия, не запрещенного правом. Именно по этой причине компенсация относится к первичной норме: это не возмещение ущерба, предписываемое вторичной нормой в результате нарушения первичного обязательства, а выплата, предписываемая самой первичной нормой. Поэтому она вовсе не обязательно должна соответствовать всем критериям нормы *in integrum restitutio*, установленной международным обычаем для определения ответственности за противоправное деяние. Мы не считаем, что сложился четко определенный международный обычай в отношении содержания, формы и объема выплат, причитающихся за ущерб в случае ответственности *sine delicto*, однако есть свидетельства того, что в этом вопросе вовсе не обязательно руководствуются решением по делу о фабрике в Хожуве. Норму *in integrum restitutio* не соблюдают в этих случаях столь же неукоснительно, сколь и в случаях незаконных деяний, о чем свидетельствуют факты существования порогов вредных последствий, ниже уровня которых эти последствия не считаются поправимым ущербом, а также установления в соответствующей законодательной и международной практике верхних пределов (*ceilings*), которых может достигать объем возмещения ущерба. Оба эти предела – нижний и верхний, устанавливаемые по практическим соображениям, образуют категорию вредных последствий, не подлежащих компенсации.

13/ Выдержки из работы Richard B. Stewart, *Natural Resources Damages* (выходит в 1995 году), приложение к Background Paper (Philippe Sand; Ruth Mackenzie and Ruth Kalastchi), pags. 1 a 2.

14/ Мы не включаем сюда прекращение деятельности, поскольку в случае ответственности *sine delicto* этого похоже не происходит именно в силу того, что основным ее признаком является то, что деятельность, причиняющая ущерб, является законной и продолжается, поскольку производятся соответствующие компенсационные выплаты. Кроме того, по мнению Комиссии, которое мы считаем ошибочным, прекращение не является частью возмещения.

25. Тем не менее, представляется очевидным, что "хожувское" решение служит если не эталоном, то по крайней мере ориентиром также в вопросах ответственности *sine delicto* в силу его разумности и справедливости. Верно, что ущерб, являющийся следствием незаконного поведения, наносится в иных обстоятельствах, нежели ущерб, который является результатом законного поведения, и что от этого может зависеть и правовое решение вопроса об ущербе. Однако эта зависимость обусловлена прежде всего практическими соображениями, например размером гарантированных сумм в случае, когда речь идет о верхнем предельном уровне, или фактам того, что с точки зрения порогового предела все мы являемся в современной жизни одновременно и источниками и объектами загрязнения. Однако вопрос о том, что право должно быть нацелено на возмещение всего причиненного ущерба всегда, когда это возможно, не подлежит обсуждению. В этом смысле показательно, что в конвенциях, посвященных ядерной тематике и вопросам загрязнения морской среды нефтью, всегда предпринимались попытки выйти за максимальный предельный уровень путем создания фондов, цель которых состоит в обеспечении максимально полного возмещения ущерба в случаях, когда компенсационные выплаты могут оказаться очень большими.

26. Похоже, что в конвенциях о гражданской ответственности обойден стороной вопрос о некоторых формах возмещения, таких, в частности, как *restitutio naturalis*, и все внимание сосредоточено исключительно на установлении объема денежного вознаграждения как основной формы компенсации. Однако в случае экологического ущерба наиболее распространенной формой компенсации является нечто похожее на *restitutio naturalis*, оказываемую путем восстановления поврежденных элементов окружающей среды, когда, например, в экосистему привносятся особи сократившегося или уничтоженного вида, который однако можно восполнить благодаря наличию достаточного количества таких особей в другом месте. Цель же эквивалентной компенсации состоит, напротив, прежде всего в том, чтобы в случае полного уничтожения какого-то компонента заместить его эквивалентным компонентом и только когда это не представляется возможным – в выплате денежной компенсации. Как следует из решений по делам в соответствии с CERCLA, SWA и OPA в Соединенных Штатах денежную компенсацию надлежит выплачивать также в тех случаях, когда происходит естественный процесс восстановления определенного компонента, причем в течение времени, которое требуется для полного его восстановления 15/.

27. В этом вопросе прибегают, как правило, к компенсации или восстановлению поврежденных или уничтоженных ресурсов. И это логично, поскольку самое главное здесь – восстановить *statu quo ante*: в принципе экологические ценности превалируют над ценностями экономическими, причем настолько, что в отличие от других сфер в некоторых внутренних законах конкретно оговаривается, что средства для возмещения убытков, которые в некоторых случаях могут выплачиваться пострадавшим, должны использоваться также для экологических целей 16/.

15/ "Во-вторых, даже в случае осуществления мероприятий по восстановлению попечители могут определить объем и добиваться возмещения ущерба за временные потери ресурсной стоимости ..." (Background paper и приложение, *op. cit.*, p. 11).

16/ См. Véase R. Stewart, *op. cit.*, pag. 4: "CERCLA требует от попечителей использовать все средства, выплачиваемые для возмещения убытков, помимо расходов, связанных с оценкой стоимости по их восстановлению, на цели "восстановления, замещения или приобретения эквивалентных "поврежденных или уничтоженных природных ресурсов"; SWA предусматривает возможность компенсации "стоимости или расходов ... по восстановлению или замещению поврежденных или уничтоженных природных ресурсов". OPA также требует, чтобы
(продолжение...)

Расходы по восстановлению или восполнению элементов окружающей среды дают достаточно верное представление о ценности потерь. Но иногда и нет, например, когда расходы, особенно по восстановлению, слишком велики по сравнению с практической ценностью поврежденных ресурсов. Это подтверждает мысль о том, что экологические соображения утрачивают свой приоритет лишь когда речь идет о неоправданно больших расходах. В отличие от этого иногда легче восполнить тот или иной ресурс, скажем, вновь внедрить в какую-то экосистему определенный вид рыб или других животных, заимствовав его в другом месте, который исчез или численность которого сократилась в результате инцидента.

28. Таким образом, восстановление или восполнение являются наилучшей формой возмещения убытков. Однако может случиться, что идентичное восстановление окажется невозможным и в этом случае более современные тенденции допускают возможность внедрения новых эквивалентных элементов. В подготовленном Комиссией Европейских сообществ документе под названием "Green Paper on Liability for Environmental Damage" в этой связи говорится: "Идентичное восстановление может оказаться, разумеется, невозможным. Исчезнувшие особи не заместить. Удалить загрязнители атмосферы или воды трудно. Однако в экологическом плане необходимо стремиться к тому, чтобы очистить и восстановить окружающую среду, доведя ее до состояния, если и не идентичного тому, которое существовало до нанесения ей ущерба, то по крайней мере до состояния, которое обеспечивало бы выполнение ею необходимых неизменных функций [...]". Даже если восстановление или очистка возможны с практической точки зрения, они могут оказаться невыгодными с точки зрения экономической. Рассчитывать на восстановление окружающей среды до ее девственного состояния не приходится, если люди взаимодействовали с нею на протяжении жизни целых поколений. Более того, восстановление окружающей среды до состояния, в котором она находилась до того, как ей был нанесен ущерб, может быть сопряжено с расходами, несоразмерными с желаемыми результатами. В таком случае можно утверждать, что заниматься восстановлением следует лишь в той мере, в какой позволяют соображения рентабельности. При принятии решений в таких ситуациях необходимо взвесить все "за" и "против" и сопоставить экономические и экологические ценности" 17/. В упоминавшейся выше Луганской конвенции (статья 2, пункт 8) "меры по восполнению" определяются как "любые разумные меры, направленные на восполнение или восстановление поврежденных или уничтоженных компонентов окружающей среды или внедрение, когда это представляется разумным, в окружающую среду эквивалентных компонентов. Вопрос о том, кто будет наделен правом принимать такие меры, может определять внутреннее законодательство". Одним из вариантов может быть возможность принятия указанных мер любым лицом и возмещения расходов при условии разумности таких мер.

29. Далее этого конвенции в решении данного вопроса, как правило, не идут, т.е. останавливаются на возмещении расходов, связанных с мерами по восстановлению или восполнению, уже принятыми или которые должны быть приняты, и в этом случае средства, предназначенные для возмещения убытков, идут на финансирование соответствующих мероприятий. А что же происходит в случаях, когда восстановление невозможно или когда расходы по восстановлению превышают разумные пределы? В нашем восьмом докладе мы привели следующее высказывание профессора Реста в связи с "делом Эксон-Вальдес": "Поскольку очистить в этом случае загрязненное нефтью дно залива Аляски оказалось фактически невозможным, корпорация

16/ (...продолжение)

полученные в качестве компенсации средства расходовались на "восстановление, реабилитацию, замещение или приобретение ресурсов, эквивалентных "поврежденным природным ресурсам".

17/ COM (93) 47, pag. 32, párr. 5.2.

"Эксон" сэкономила на данный момент на расходах по очистке. Это, по-видимому, несправедливо. В соответствии с Руководящими принципами загрязнителя можно было бы, вероятно, обязать обеспечить эквивалентную компенсацию, например путем замены рыбных запасов или путем создания природного парка" 18/. Напомним, что в нашем собственном проекте статьи 24 предусмотрена вероятность возникновения такой ситуации в том месте, где говорится, что в случае невозможности полностью восстановить состояние окружающей среды (т.е. *statu quo ante*), стороны могут договориться о такой компенсации, денежной или иной, со стороны государства-источника, которая возместила бы причиненный ущерб".

30. В КРОМПА принято похожее решение, поскольку в ее статье 8 (2) (а) предусмотрена ответственность *sine delicto* оператора "за ущерб антарктической окружающей среде или зависящим от нее или связанным с ней экосистемам в результате его деятельности в отношении антарктических природных ресурсов, включая выплату компенсации за убытки в случае, когда *statu quo ante* не восстанавливается". Важно, чтобы в случае выплаты компенсации суд постановил, что соответствующие суммы должны быть израсходованы на цели окружающей среды.

31. В отличие от этого фонд, учреждаемый в соответствии с Международной конвенцией 1969 года о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью, занял ограничительную позицию. Фонд возмещает ущерб в случае загрязнения, которое происходит за пределами судна. В связи с первым иском, который был предъявлен после того, как 27 февраля 1979 года неподалеку от города Вентспилс, бывший Советский Союз, затонуло судно "Антонио Грамши", возник вопрос о том, включает ли это определение ущерб, наносимый окружающей среде, или ущерб природным ресурсам, на чем настаивали СССР и другие страны. В своем ответе собрание фонда (решение № 3 за 1980 год) постановило, что "оценка объема возмещения ущерба, подлежащего выплате фондом [Конвенции], не может производиться путем абстрактных подсчетов ущерба, исчисляемого на основе теоретических моделей" 19/. В случае, происшедшем позже с греческим танкером "Патмос", который потерпел аварию у берегов Калабрии в 1985 году, фонд вначале отверг иск итальянского правительства из-за отсутствия документации о характере причиненного ущерба или соображениях, на основе которых была исчислена истребываемая сумма. Тогда итальянское правительство обратилось в итальянские суды. Суд первой инстанции отверг этот иск, однако апелляционный суд принял дело к рассмотрению. В 1989 году апелляционный суд Мессины постановил, что Конвенция включала ущерб окружающей среде, который определялся как "все, что изменяет, ухудшает или разрушает окружающую среду полностью или частично". Суд, в частности, определил, что:

"Окружающую среду следует рассматривать как неделимое достояние, отличное от элементов, являющихся частью окружающей среды (территории, территориальных вод, пляжей, рыбных запасов и т.д.). Право на окружающую среду принадлежит государству как представителю интересов коллективных сообществ. Ущерб, причиняемый окружающей

18/ Alfred Rest, "New Tendencies in Environmental Responsibility/Liability Law: the Work of the UN/ECE Task Force on Responsibility and Liability Regarding Transboundary Water Pollution", Environmental Policy and Law 21 (3-4): 135 (1991), pag. 137.

19/ Sands, Mackenzie y Kalatschi, *op. cit.*, pag. 45. Следует отметить, что СССР подсчитал ущерб, используя с этой целью абстрактную модель. См. также статью Клары Маффей "The Compensation for Ecological Damage in the 'Patmos' Case" в Francesco Francioni y Tullio Scovazzi, *International Responsibility for Environmental Harm*, cap. XVI, págs. 381-394.

среде, умаляет значение нематериальных ценностей, сужает возможность использования окружающей среды. Этот ущерб может быть компенсирован на справедливой основе, определить которую может суд, руководствуясь мнением экспертов... Определение "ущерба от загрязнения", содержащегося в статье I (б), представляется достаточно широким, чтобы включать в себя ущерб окружающей среде, о котором говорится выше" 20/.

32. Все конвенции, касающиеся вопроса ответственности, включают в определение вреда также стоимость предупредительных мер и любой ущерб или потери, сопряженные с этими мерами. В них идет речь о предупредительных мерах, принимаемых после аварии для уменьшения или предотвращения их последствий. Во всех конвенциях эти меры определяются как "любые разумные меры, предпринятые любым лицом после того, как произошел инцидент, для предотвращения или уменьшения ущерба от загрязнения". Если Комиссия предпочитает использовать для обозначения таких мер *ex post* вместо слова "предупредительные" иное выражение, она, возможно, согласится с выражением "ответные меры", как это предлагается в нашем десятом докладе. В принципе Специальный докладчик склоняется к тому, чтобы назвать их "предупредительными", как это делается во всех документах, и дать соответствующее пояснение либо в самом тексте, либо в комментарии к нему.

33. Поправка, внесенная в 1992 году в Международную конвенцию о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью, по-видимому, включает в число мер, расходы по которым являются посильными, также предупредительные меры *ex ante*, т.е. меры, принимаемые до любой утечки нефти во всех случаях, когда существует серьезная и неизбежная опасность причинения ущерба в результате загрязнения. Представляется, однако, что речь идет о возмещении в тех случаях, когда, например, пострадавшее государство или какие-то лица в пострадавшем государстве вынуждены принимать определенные защитные меры именно ввиду неэффективности предупредительных мер *ex ante* или вообще их непринятия оператором.

4. Оценка ущерба, нанесенного окружающей среде

34. Оценка ущерба, нанесенного окружающей среде, ставит весьма серьезные проблемы. Следуя тенденции, заключающейся в том, чтобы добиваться возмещения всех видов ущерба, что по сути справедливо, некоторые национальные законы, как мы потом увидим, зашли слишком далеко с точки зрения методов оценки ущерба. Как представляется, восстановление не связано с проблемами оценки, за исключением тех случаев, когда расходы по восстановлению значительно превышают разумные пределы с точки зрения полезности такой формы реституции натурой. Суд должен определить, в каких случаях такое восстановление превышает разумные пределы, и для этого произвести оценку полезной деятельности, которая в результате нанесенного окружающей среде ущерба стала временно невозможной или невозможной вообще. Может также случиться, что восстановление будет невозможным или возможным лишь частично, как мы видели выше, и в этом случае опять возникнет проблема оценки полезной деятельности, которую не могут вести широкие массы в лице государства, в той мере, в какой восстановление невозможно. Как правило, произвести такую оценку чрезвычайно трудно.

35. Вопрос заключается в том, чтобы знать, должен ли компетентный суд склоняться к компенсации убытков, поддающихся непосредственному исчислению, например исчисление расходов на восстановление, или он должен использовать абстрактные теоретические модели для расчета потерь, вызванных ущербом, нанесенным окружающей среде. В этом отношении нормы международного права недостаточно разработаны, так же как нет надлежащих норм и на

национальном уровне. "В Соединенных Штатах восстановление окружающей среды, которой нанесен ущерб, характеризуется как "деятельность при отсутствии всякого опыта, сопровождающаяся неопределенностью и полемикой" 21/.

36. Альтернативные методы оценки включают в себя: определение рыночной цены экологических ресурсов; определение экономической стоимости использования ресурсов окружающей среды (например, методы определения стоимости ландшафта или эстетической ценности *hedonic pricing*, обсуждаемые ниже); или условные методы оценки, используемые для того, чтобы определить, насколько готово население платить за блага окружающей среды, такие, как чистый воздух или чистая вода или сохранение вымирающих видов. Эти проблемы оценки возникают в Соединенных Штатах в связи с СЕРКЛА (1980 год) и ОПА (1990 год), по поводу компетенции определенных государственных органов обращаться в суд в связи с ущербом, наносимым природным ресурсам в результате внесения опасных веществ и разливания нефти. Поскольку рыночной цены может не быть или она может не отражать действительную ценность ресурсов, например в случае видов, находящихся под угрозой вымирания, некоторые экономисты пытались рассчитать стоимость использования некоторых государственных природных ресурсов (т.е. стоимость, основанную на действительном использовании того или иного ресурса, например рыбного промысла) исходя из стоимости передвижения или эстетической ценности. Что касается методов определения стоимости передвижения, то расчеты строятся на основе расходов, которые несут индивиды при передвижении и использовании ресурсов. Методы определения эстетической ценности подразумевают рыночную стоимость плюс частную собственность, представляющую определенную практическую ценность (*amenities*) и направлены на то, чтобы перевести данные ценности на государственные ресурсы по сопоставимой стоимости. Для ценностей, которые не используются, например стоимость, которую индивид готов оплатить в целях сохранения исчезающего вида, хотя он, может, никогда его и не видел, разработана методология условной оценки (МУО), по которой стоимость определяется вопросом, сколько люди готовы платить, например, через увеличение налогов, для того, чтобы не допустить нанесения ущерба тому или иному природному ресурсу. Те, кто критикует МУО, утверждают, что нельзя полагаться на метод, который не отражает реального экономического поведения и который дает завышенную стоимость 22/. Говорилось также, что стоимость ресурсов, имеющих важное значение для всего общества, нельзя сводить к тому, что готова оплатить какая-то группа людей.

37. С учетом трудностей, которые выявились до этого при рассмотрении альтернативной оценки, представляется понятной проанализированная выше тенденция в международной практике ограничивать возмещение экологического ущерба стоимостью восстановления, возобновления ресурсов, которым нанесен ущерб или которые были уничтожены, или введения эквивалентных ресурсов, если суд сочтет это разумным. Количественная оценка затрат, получаемая по МУО, как представляется, не заслуживает практически никакого доверия и вряд ли подходит для такого проекта, который претендует на то, чтобы стать глобальной конвенцией, когда суды действуют в обстановке столь различного отношения и восприимчивости людей к окружающей среде. Однако если восстановление или возобновление ресурсов невозможно или этот процесс нельзя завершить и если действительно наносится ущерб окружающей среде, то, видимо, несправедливо не покрывать вовсе этот ущерб. Возможно, следовало бы предоставить суду определенную свободу действий, с тем чтобы он мог беспристрастно оценить нанесенный ущерб в денежном выражении, и эту сумму можно было бы использовать в экологических целях в пострадавшем районе, может быть, в

21/ R. Stewart, *op. cit.*, pág. 47. Все суждения по этому вопросу взяты из этой работы.

22/ Ibid, pag. 2.

консультации с государством, которое причастно к этому, или государственными организациями, не прибегая к таким сложным альтернативным методам. И наконец, суды принимают решение о возмещении морального ущерба, что также трудно поддается оценке, как и окружающая среда. А как измерять тревогу или страдания?

II. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ И КОММЕНТАРИИ

38. Ниже приводятся предлагаемые формулировки.

- "Ущерб" означает:
 - a) смерть, телесные повреждения или ущерб, наносимый здоровью или физической неприкосновенности лиц;
 - b) ущерб, причиненный общему наследию человечества, и упущенная выгода;
 - c) ущерб, причиненный окружающей среде, включая:
 - i) расходы в связи с разумными мерами, которые приняты или которые должны быть приняты в целях восстановления или возобновления природных ресурсов, которым нанесен ущерб или которые были уничтожены или, когда это представляется разумным, введения эквивалентных ресурсов окружающей среды;
 - ii) расходы в связи с превентивными мерами или дополнительным ущербом, который может быть вызван этими мерами;
 - iii) возмещение, которое может назначить судья в соответствии с принципами равенства и справедливости, если меры указанные в подпункте i невозможны, неразумны или недостаточны для воссоздания условий, приемлемо близких к состоянию, которое было до этого. Такое возмещение должно использоваться в целях улучшения состояния окружающей среды в пострадавшем районе.
- Окружающая среда включает в себя экосистемы и природные ресурсы, биотические и абиотические, такие, как воздух, вода, земля, фауна и флора, а также взаимодействие этих факторов.
- В принятии мер по возмещению экологического ущерба заинтересовано пострадавшее государство или организации, которые оно назначит в соответствии со своим внутренним правом.

39. В комментарии, касающемся ущерба, нанесенного окружающей среде, следует проводить различие между ущербом, причиненным собственно окружающей среде, что представляет собой ущерб, нанесенный общине и где ответственным за принятие мер

выступает государство или организации, которые оно назначит в соответствии со своим внутренним правом, и ущербом, который наносится отдельным лицам, физическим или юридическим, в результате ухудшения состояния окружающей среды, например, если в результате загрязнения воды кто-то получает отравление и должен быть помещен в больницу или если взять типичный случай, когда хозяин гостиницы теряет свою клиентуру из-за ухудшения состояния среды в том районе, где находится его гостиница (промышленные выбросы, неприятные запахи, загрязненная вода и

т.д.). В комментарии необходимо отметить, что этот последний вид ущерба охарактеризован в подпунктах a и b пункта 3.

40. Кроме того, в комментарии к подпункту c i) следует отметить, что в одном из значений слово "разумные" в применении к мерам по восстановлению и возобновлению ресурсов или по введению эквивалента подразумевает, что расходы в связи с этими мерами примерно соразмерны той пользе, которую приносят эти меры. См. дело *Commonwealth of Puerto Rico contra Zoe Colocotroni*, которое рассматривалось Апелляционным судом США, First Circuit [628 F.2d 652 (1980)] и касалось разлива нефти на побережье Пуэрто-Рико в 1973 году. "Данное национальное законодательство предусматривало, что федеральное правительство и штаты уполномочены возмещать понесенные расходы или издержки... при восстановлении природных ресурсов, которым нанесен ущерб или которые были уничтожены в результате разлива нефти или какого-либо опасного вещества. В первом случае окружной суд принял решение о возмещении ущерба на основе, в частности, стоимости замены с помощью лаборатории биологических исследований миллионов мелких морских организмов, уничтоженных в результате разлива. Апелляционный суд отменил решение окружного суда и постановил, что в таком случае ущерб должен определяться в первую очередь исходя из разумной стоимости, назначенной сувереном или представляющим его органом в целях восстановления окружающей среды в пострадавшем районе до своего прежнего состояния или близкого, насколько это возможно, к тому, что было до этого, так, чтобы расходы были примерно соразмерны.

Учитываемые при этом факторы должны включать в себя техническую осуществимость, вредные побочные эффекты, сопоставимость с такой регенерацией или дублирование такой регенерации, какой можно естественно ожидать, и при этом следует также учитывать, в какой степени усилия, превышающие определенный уровень, будут или излишними или несоразмерно дорогостоящими. Апелляционный суд также признал, что могут быть такие обстоятельства, при которых непосредственное восстановление пострадавшего района будет или физически невозможно, или будет по стоимости столь несоразмерно, что было бы неразумно пытаться это сделать" 23/.
